

めい たい てい  
**名探偵** FILE.439 The Strange Address Book

**探偵** DETECTIVE CONAN



Translated by: Angie  
Edited by: Clau

Detective Conan Vol.43 File 4

Scans in chinese taken from:  
[www.aptx4869.net](http://www.aptx4869.net)

あお やま ごう しょう  
**青山剛昌**

A  
detective  
...

I am  
Kogoro  
Mouri  
...

COFFEE  
初日

「名偵探柯南事務所」

译制

<http://www.aptx4869.net>

She wanted  
to find the  
customer  
who left his  
cell phone in  
the shop two  
days ago  
...

The trustee  
is POARO's  
waitress  
Azusa-san  
...

On a beautiful  
Sunday morning  
in late spring...  
I came to POARO  
where I often go  
to have a cup of  
warm coffee, to  
let my struggling  
heart have a  
temporary relief  
...

But I  
ended up  
getting  
involved  
in a case  
...

When he was  
paying he also  
asked for the  
receipt...

According  
to her, after  
the fat man  
with glasses  
finished a meal  
that cost exactly  
3000 yen in the  
shop, and was  
about to go  
...



Behind each name is also a mark that looks like a black dot ...



Also most of the names in it are written in Katakana ...

In received calls there are only three 'unclear' records, and none in dialled calls, in the address book there are only simply made-up numbers ...

The strange thing is that this cell phone ...

Then my deduction that was rich with wisdom met a dead end ...

And another, the sticker with the manufacture serial number in the phone has been taken off...

http://www.yapix4869.net

After that, because the phone was cut off by force, no other calls came in ...

But during the third time he shouted for the phone's owner to speak to him...

The first two times he apologized to Azusa-san who answered, saying he had the wrong number...

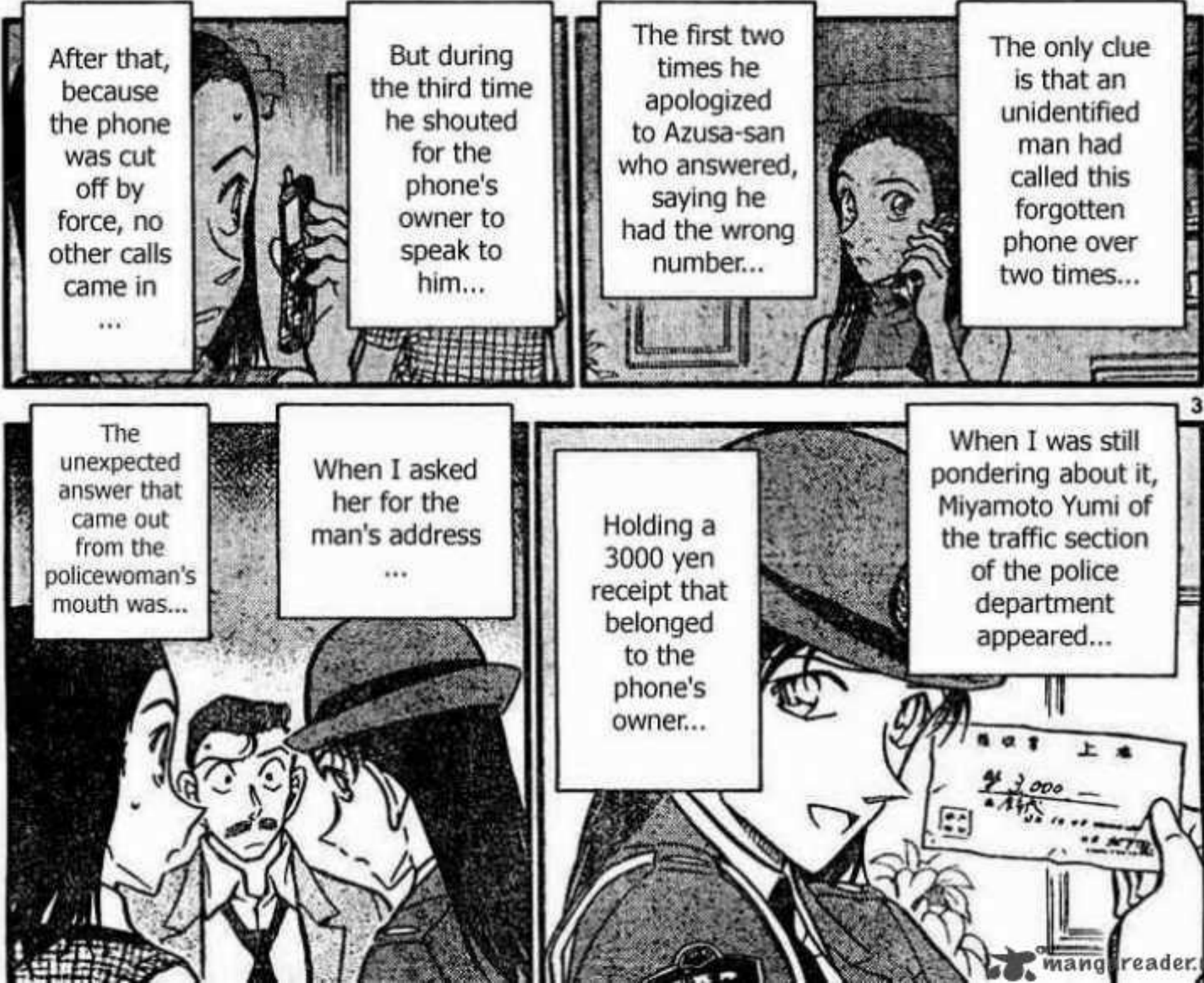
The only clue is that an unidentified man had called this forgotten phone over two times...

The unexpected answer that came out from the policewoman's mouth was...

When I asked her for the man's address ...

Holding a 3000 yen receipt that belonged to the phone's owner...

When I was still pondering about it, Miyamoto Yumi of the traffic section of the police department appeared...





「名偵探柯南事務所」译制 <http://www.aptx4869.net>

According to some witnesses, that man was because he had suddenly run out from the middle of the parked cars at the roadside, so he ...

No...the truck driver didn't run away, and from the look of the situation, it was unable to escape the fact that he hit him...

W... Wait! Is this a case of runaway driver?

So I'm investigating the identity of this victim!

Because before he was hit, he asked for directions in a nearby store...

Its possibility is too narrow ...

Then, it's suicide?

If he was going to commit suicide, there's no need to ask for this shop that is located 2 kilometers from there, right?

I heard he had hastily asked: "Do you know where a shop called POARO is?"

No, that's wrong ...

Meaning that man wanted to retrieve his forgotten cell phone from here, so he was hit by the truck...

Ah ...

But, I've already guessed... the reason that man ran across the road hastily...



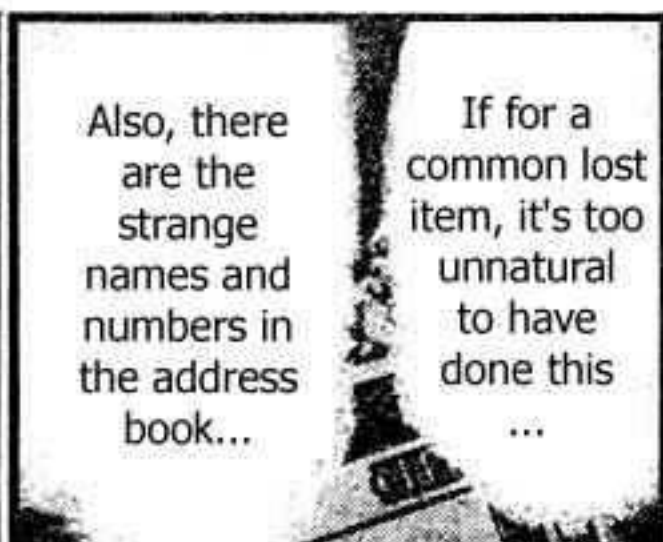
It was to make sure that someone found it after it rang...

After the phone was folded properly, it was hidden under the couch in this shop, and the antenna was pulled out...



What was that man trying to do?!

What are they exactly?



Also, there are the strange names and numbers in the address book...

If for a common lost item, it's too unnatural to have done this ...



I don't have any other choice, do I?

Why do you only come here to investigate now...

But, this incident had already happened for two days ...



Wow ...

But he had so many of them ...



The only things I found were receipts ...

Because that man didn't have anything that could prove his identity on him ...

「名偵探柯南事務所」译制 <http://www.apbx4869.net>

Although some people remembered the man's incident ...

Yeah...We followed the dates on the receipts and visited those shops, wasted a whole day doing that... We just managed to come here!

He had been walking around Tokyo ...

Beilu, Lishan, and also Xianqiao ...

But if so, that man was still probably because he was running away from the debts ...

Hm ...

But nobody knows who this man was or where he lived ...



The other person is a violent man who shouted: "Ask him to answer the phone, otherwise I'll kill you"...



Yeah...heard of it through some calls to this phone ...



Debts?



Because if he had borrowed some money, he should have left his name and address at the place where he borrowed from...

Anyway, I suggest you go around the debt clue and investigate ...

After that, because it was too scary I switched it off. After that no other calls came in...

Ah, yes... I received three calls around an hour after the customer left ...

Is that true?



If I were that scary man, and found out that the number couldn't get through, I would use the number to find out the phone's owner's name and address through the phone company!

Because that scary man who called, should know the phone number, right?



「名偵探柯南事務所」译制 <http://www.apex4869.net>

Eh?

Aha  
haha  
haha  
...

You're so stupid, Ojisan!!

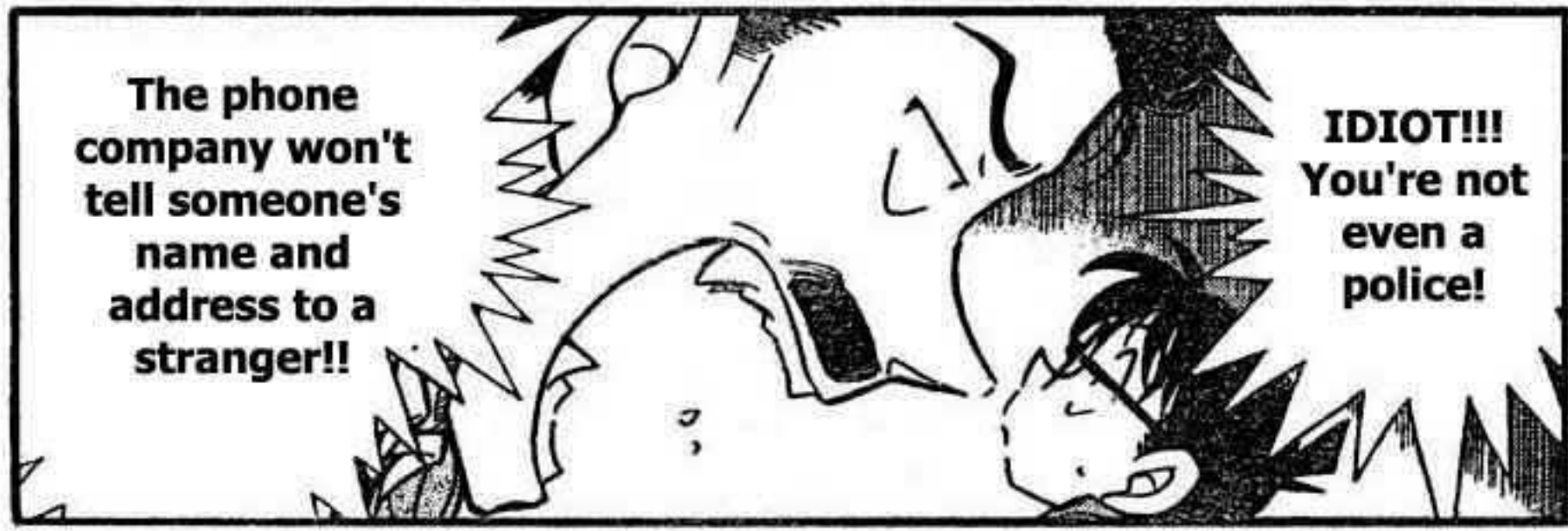


Maybe they will tell us the number of the cell phone that the scary man had asked about...

Stupid ...



So, just give the phone company a call, ask whether the scary man had called in for it, then we'll understand, won't we?



**The phone company won't tell someone's name and address to a stranger!!**

**IDIOT!!!  
You're not even a police!**



So I asked the phone company for my friend's address ...

Once, I got lost on the way to my friend's house, although I called his cell, but I found out his cell had run out of battery...



Oh, but if you're in a hurry, you can actually ask...

So that scary ojisan won't call the phone company...





See if anyone had called and asked about it ...

Anyway, we'll call and ask the phone company first...



Oh, yeah. If that violent man was in a hurry to find the phone's owner, he could have asked the phone company ...

In the end, they didn't tell me my friend's address, so I just asked a police officer on patrol and found the address through the name ...

Right right ...

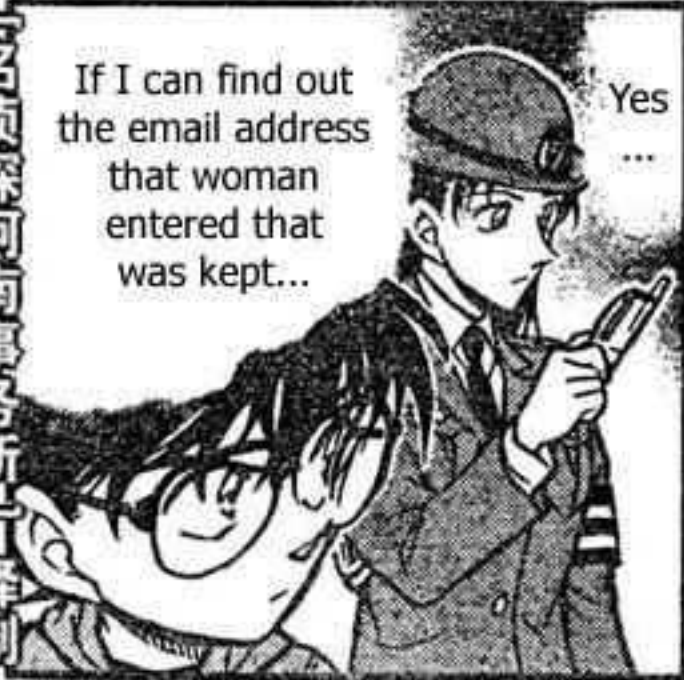


Of course! You just have to spend a little more time...

How I envy you... police can ask anything they want...

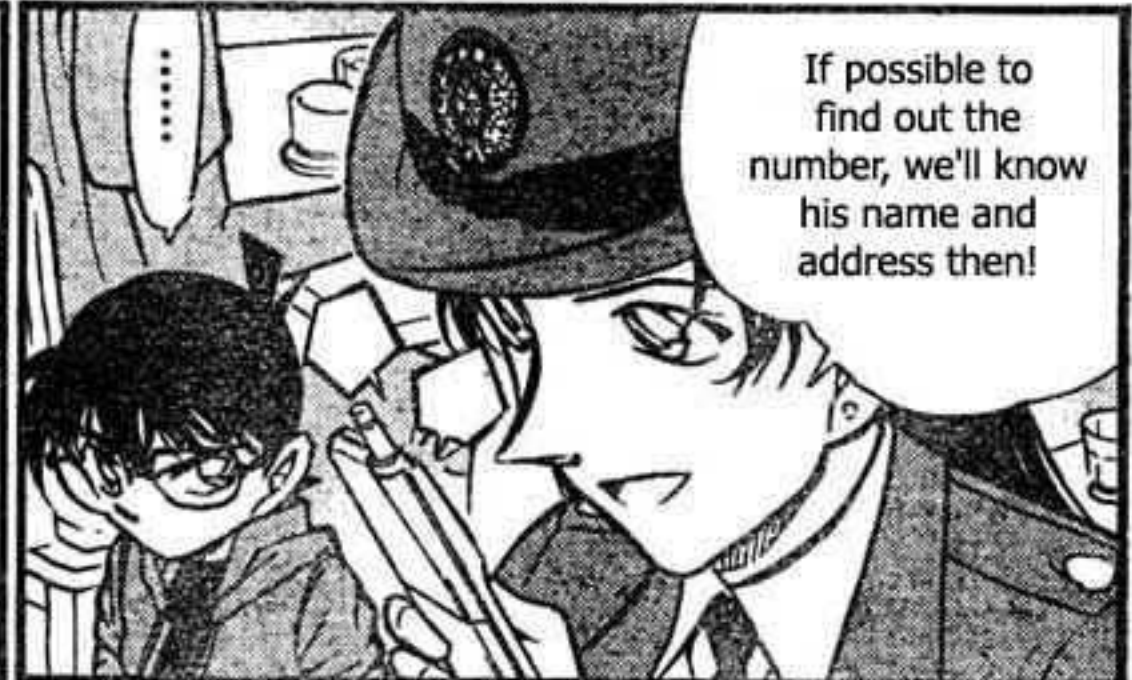
<http://www.aptx4869.net>

名偵探柯南事務所一译制



If I can find out the email address that woman entered that was kept...

Yes ...



If possible to find out the number, we'll know his name and address then!



The boss's address ...

The one who controlled them...



I can easily find out ...



How's it?

I know!



Th... Three persons?

There were three persons who had requested!

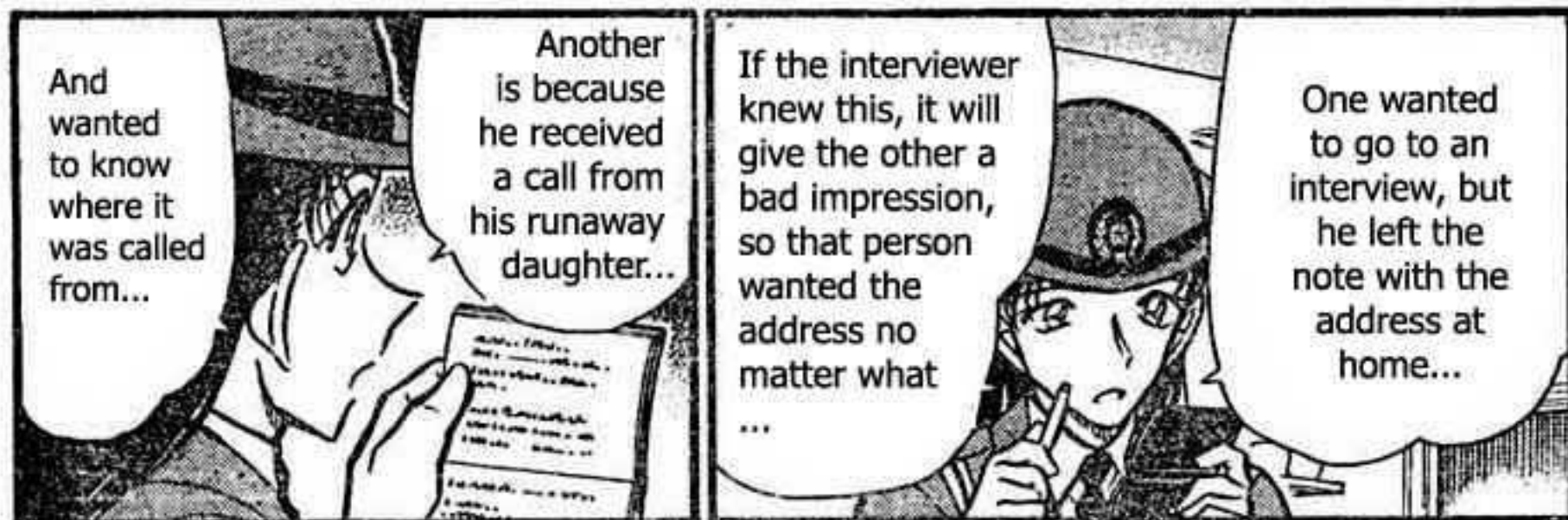
From 2 days ago to yesterday ...

beep



Hmm ...

Is that so ...



And wanted to know where it was called from...

Another is because he received a call from his runaway daughter...

If the interviewer knew this, it will give the other a bad impression, so that person wanted the address no matter what ...

One wanted to go to an interview, but he left the note with the address at home...

10



To thank the other, he wanted to return the cell phone himself, so he asked for the man's name and address ...

And another is a because someone who had given a lot of help during his vacation accidentally left the cell phone in his luggage ...

「名偵探柯南事務所」译制  
<http://www.apbx4869.net>

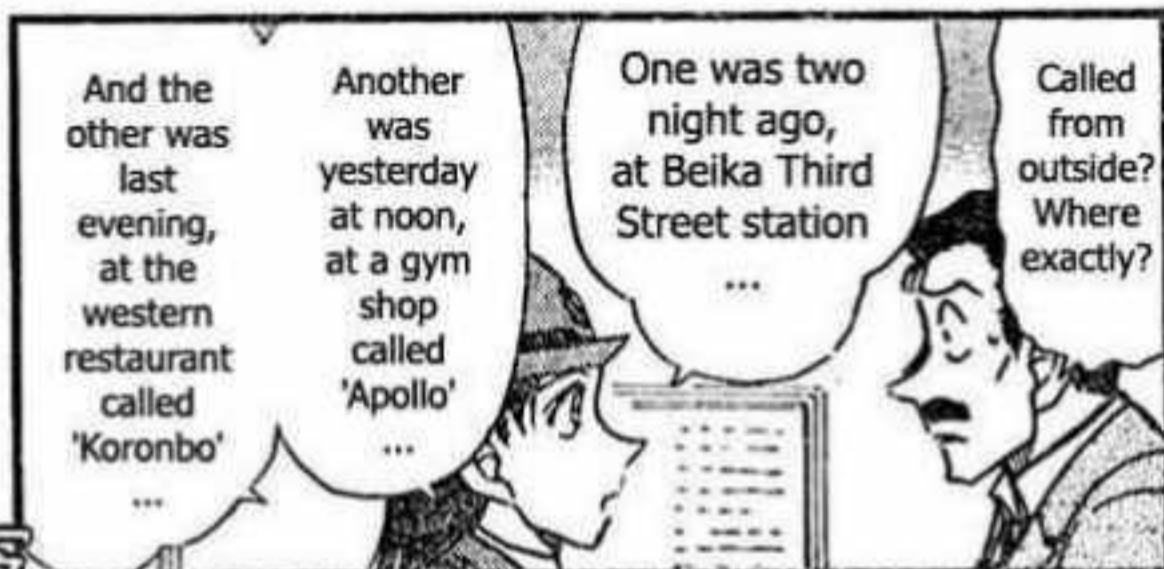


And then? The number is?

I think so too... The last person is the only one who asked for the number of a cell phone ...

That's him!

That ...



And the other was last evening, at the western restaurant called 'Koronbo' ...

Another was yesterday at noon, at a gym shop called 'Apollo' ...

One was two night ago, at Beika Third Street station ...

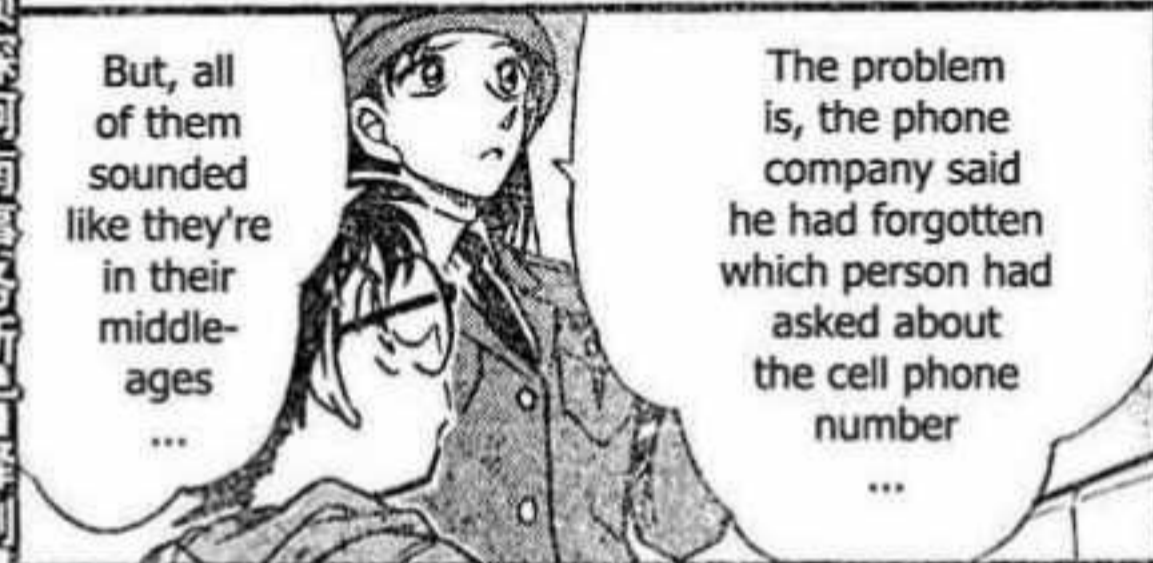
Called from outside? Where exactly?



And those three didn't call from home but from outside, so they don't know their names and addresses either...

That...because they rejected all three requests, none of them recorded the number they mentioned ...

http://www.aptx4869.net  
[名偵探柯南事務所] 提供



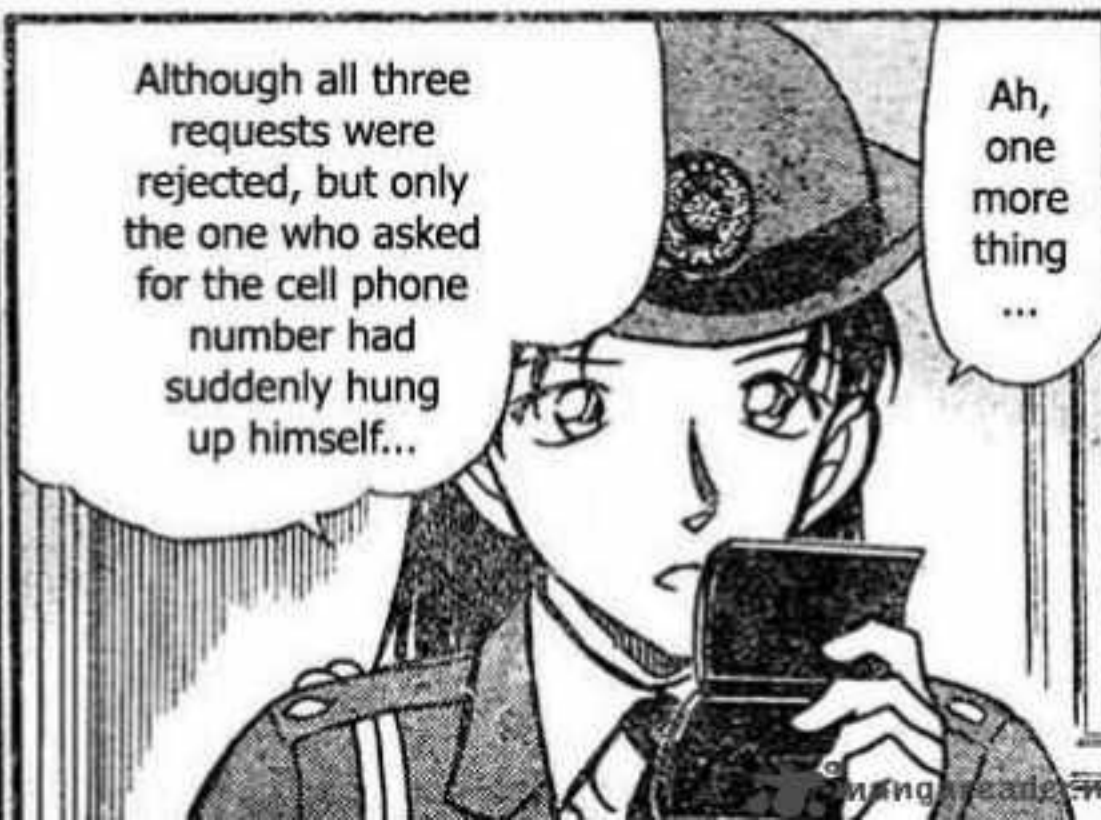
But, all of them sounded like they're in their middle-ages ...

The problem is, the phone company said he had forgotten which person had asked about the cell phone number ...



Yes... And that there was some noise coming from the other line...

Suddenly?



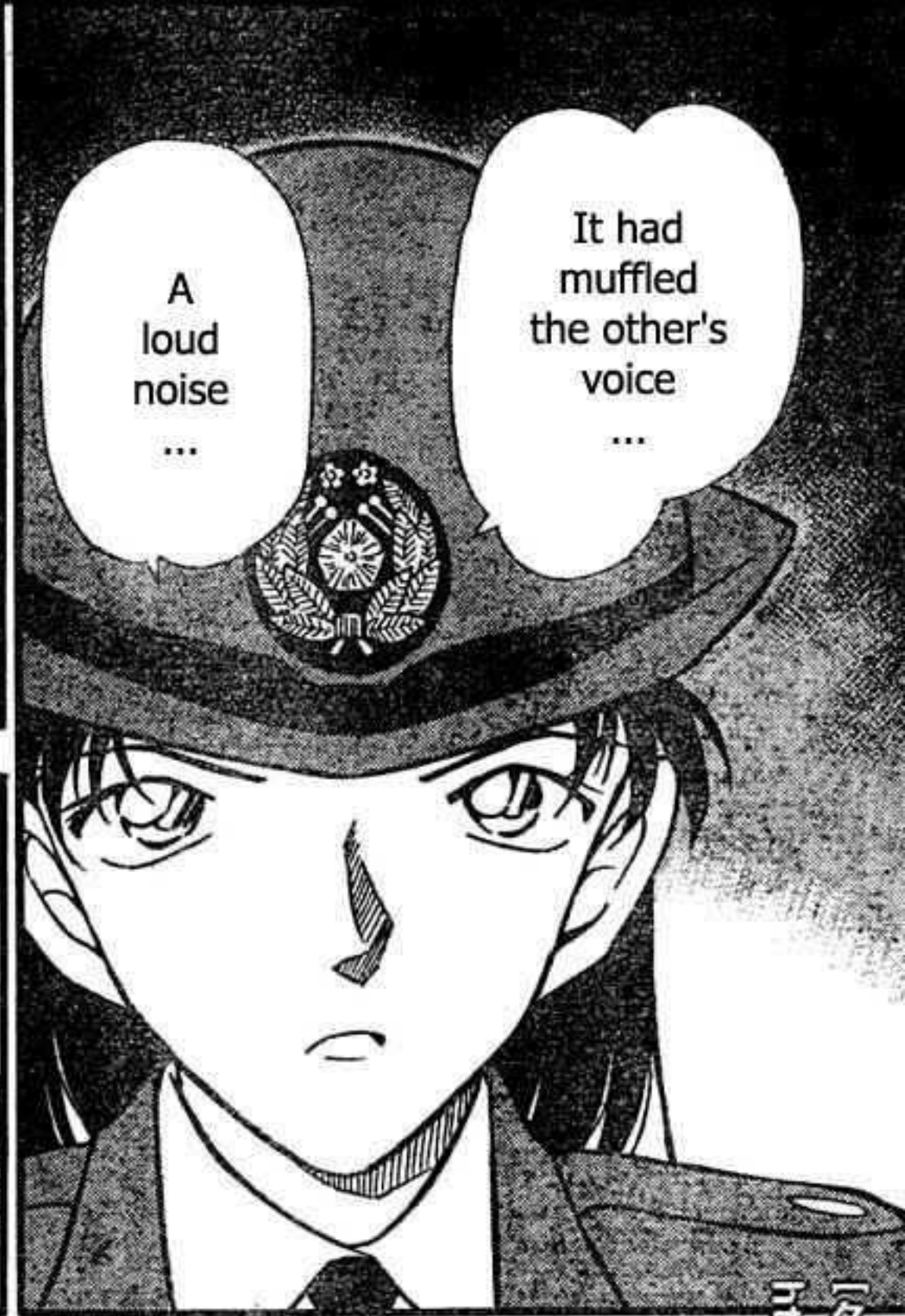
Although all three requests were rejected, but only the one who asked for the cell phone number had suddenly hung up himself...

Ah, one more thing ...



Hm ...

He only heard it for a short moment, so he didn't know what sound it was...



A loud noise ...

It had muffled the other's voice ...



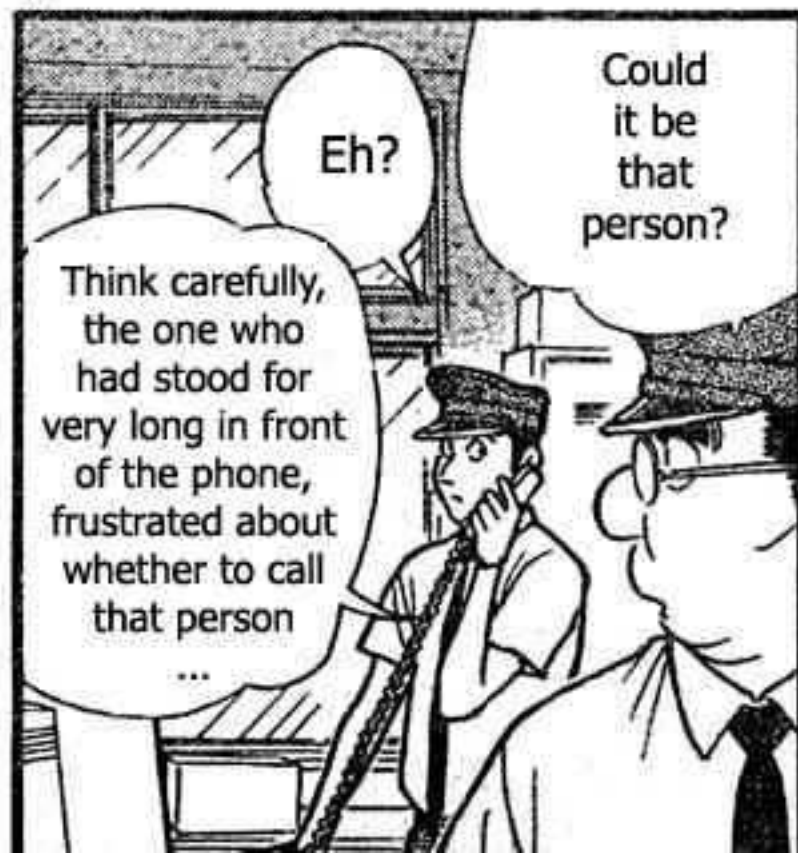
Go to the places the three persons had called from ...

Anyway, we'll just have to ask all of them and see ...



Third Station's public phone?

Eh?



Eh?

Think carefully, the one who had stood for very long in front of the phone, frustrated about whether to call that person ...

Could it be that person?



Hm... It's really so...



Two nights ago there were many people using the phone ...



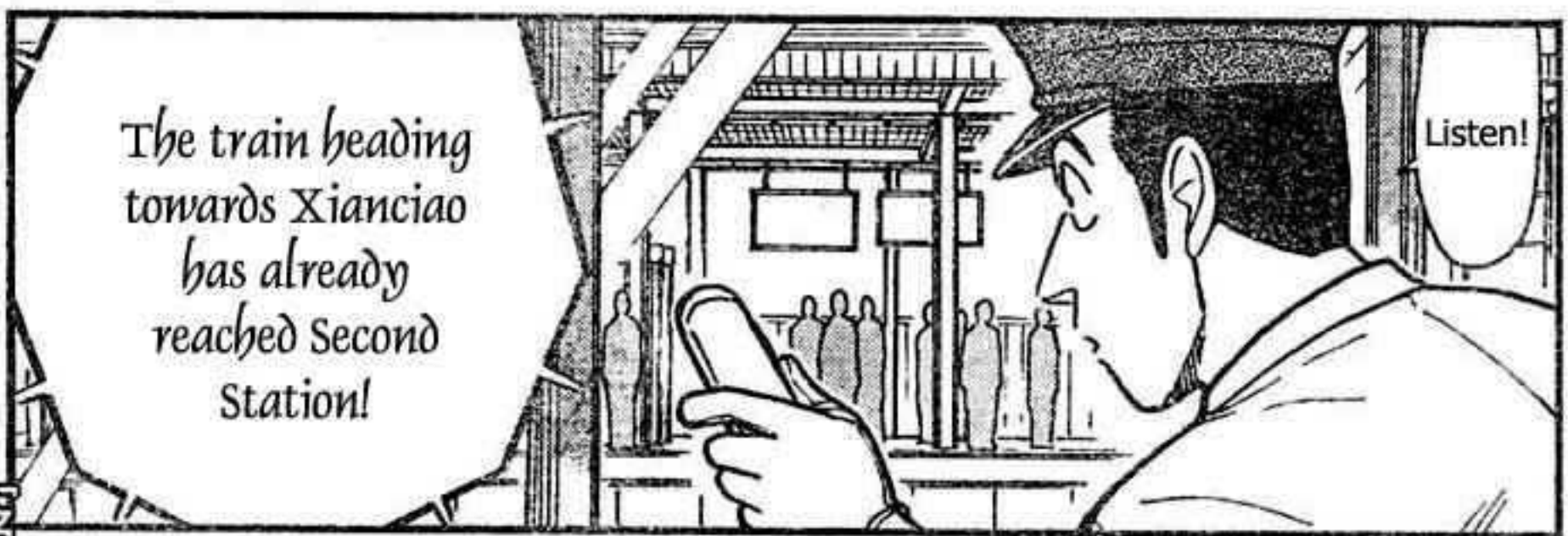
That's very obvious!  
Because it's a train station  
...

When that man was using the phone, was there any loud noise behind him?



A man wearing an overcoat and looking very vicious!

If so, I think I saw him  
...



The train heading towards Xianciao has already reached Second Station!

Listen!

名偵探柯南事務所「译制」

<http://www.aptx4869.net>



Then, if you see him, please contact me...

Because lately he seemed to be coming here a lot  
...

If that's him, you might be able to see him tonight  
...



The announcer in the station!

Please stand behind the white line!

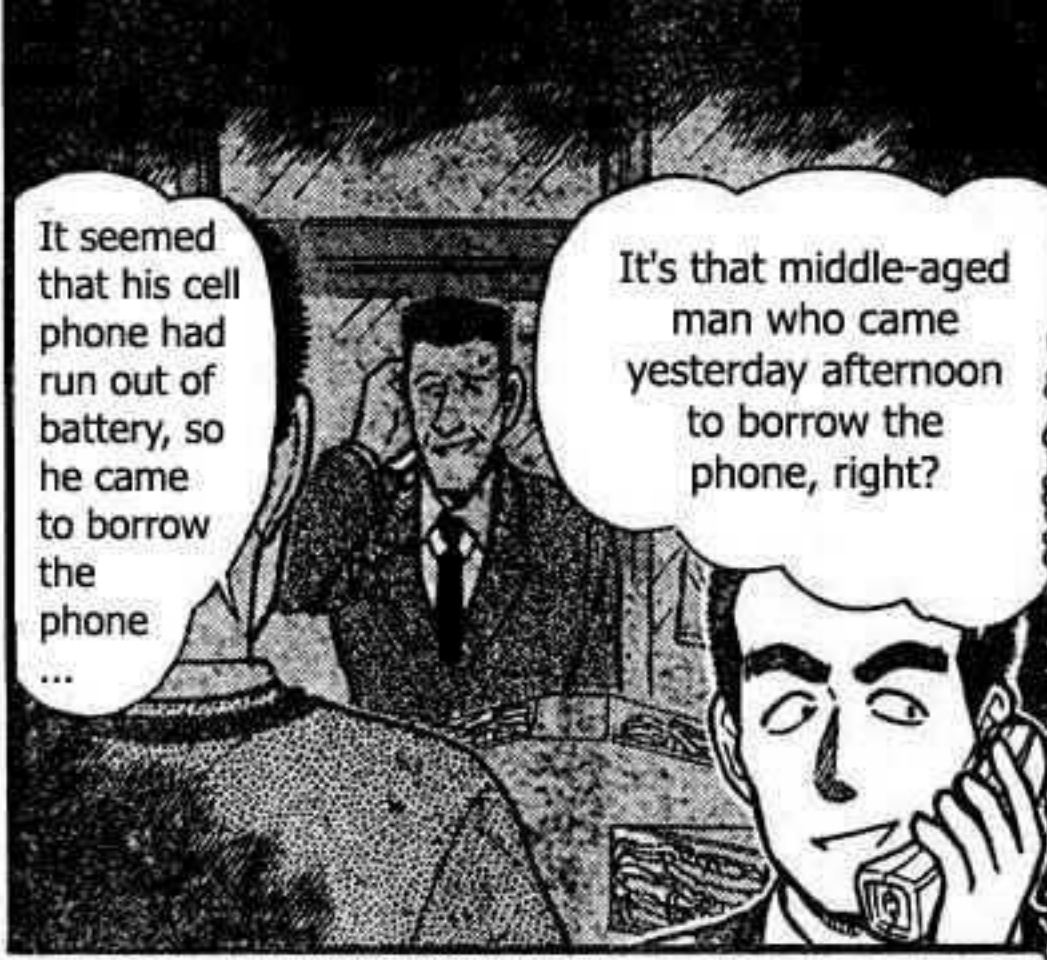
That is so!



Hang on! We have to ask the other places before we can be sure  
...

It...  
It's that man?  
The one who shouted at me...





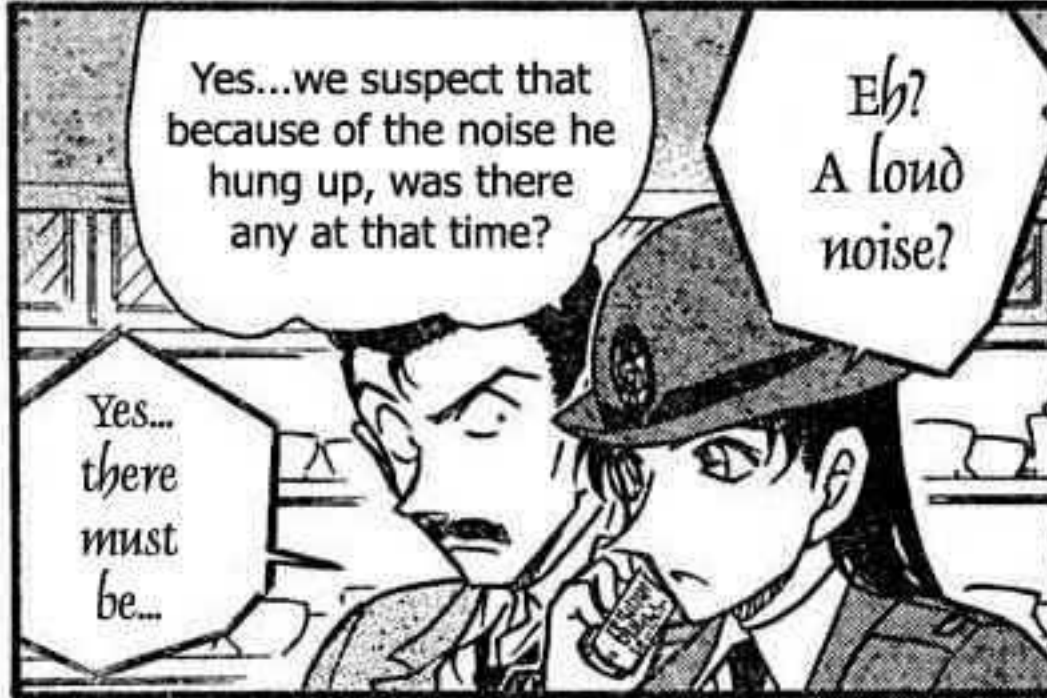
It seemed that his cell phone had run out of battery, so he came to borrow the phone ...

It's that middle-aged man who came yesterday afternoon to borrow the phone, right?

「名偵探柯南事務所」译制 <http://www.aptx4869.net>



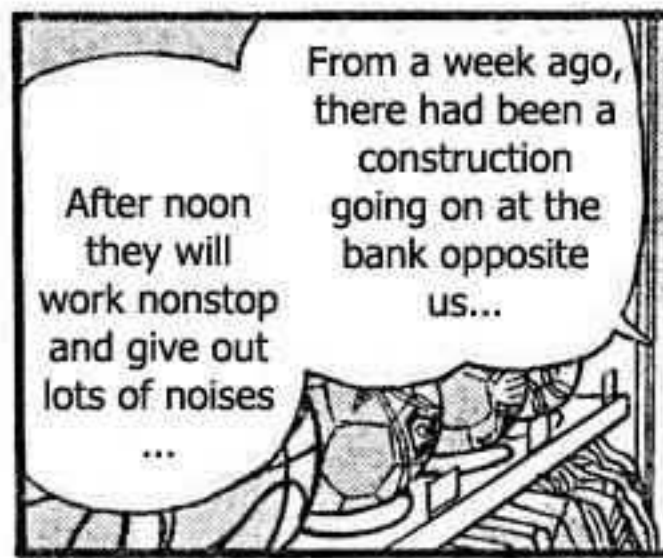
Yes! There is! There is!



Yes...we suspect that because of the noise he hung up, was there any at that time?

Eh? A loud noise?

Yes... there must be...



After noon they will work nonstop and give out lots of noises ...

From a week ago, there had been a construction going on at the bank opposite us...



You mean the construction noises, right?



Ah, then thanks very much ...

Because he said he'll come back next time to thank me for lending the phone ...

If the man comes again, I'll contact you, how about that?



Hm ...

KLANG KLANG KLANG

Construction noises ...



Ah...then,  
I believe it's  
one of our old  
customers!

Yesterday  
evening?

http://www.aptx4869.net  
「名偵探柯南事務所」译制



No...  
This street is  
really quiet,  
you can't  
hear those  
noises  
...

Yes...  
Did you hear  
anything?

Eh? If there was  
any loud noise  
when he was  
listening to  
the phone?



It was a rare  
time to see him  
not bringing out  
his phone, and to  
use the shop  
phone he asked  
for some changes,  
so I remember  
it clearly  
...

It was a  
small-eyed,  
quiet  
customer  
wearing  
sunglasses  
...



I am  
Beishan  
Zhouping!!

People of  
Tokyo City,  
good  
afternoon!!



I remember  
those numbers  
in the address  
book  
...

Wait  
...



But, no matter  
which one it is,  
they're all strange  
...



That is so!  
The  
announcer  
from the  
election  
vehicle  
...

Ah, I remember,  
this street is  
where the  
election  
vehicle passes  
through, so  
every noontime  
and evening  
they will...



The first four numbers are very close!!



Every of them ...



It's really so ...



This could be...

Oji-san ...



A big discovery!

To be continued...